

**ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ И ВОСПИТАНИЯ (ПО ОБЛАСТЯМ И УРОВНЯМ ОБРАЗОВАНИЯ) /
THEORY AND METHODS OF TEACHING AND UPBRINGING (BY AREAS AND LEVELS OF EDUCATION)**

DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2025.153.84>

**КАТЕГОРИЯ ЗАЛОГА И ЗАЛОГОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ РУССКИХ ГЛАГОЛОВ КАК УЧЕБНЫЙ МАТЕРИАЛ
ПРИ ПРЕПОДАВАНИИ РКИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ-ИНЖЕНЕРОВ**

Научная статья

Карпец Е.В.¹, Свердлова Н.А.²*

²ORCID : 0000-0002-5315-6266;

^{1,2}Федеральный исследовательский центр «Иркутский институт химии им. А. Е. Фаворского Сибирского отделения Российской академии наук», Иркутск, Российская Федерация

¹Иркутский национальный исследовательский технический университет, Иркутск, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (nsverdlova[at]yandex.ru)

Аннотация

Статья посвящена описанию категории залога в аспекте преподавания русского языка иностранного для развития профессиональных компетенций будущих инженеров. Проведенный опрос иностранных студентов бакалавриата указывает на трудности при воспроизводстве речи на русском языке для профессиональных целей. На фоне описания функциональной роли залога в учебно-научном тексте подчеркнута роль методической организации работы с текстом. В статье представлен анализ примеров из учебника «Политехнический русский» авторов Миллер Л., Политовой Л., предназначенного для иностранных студентов инженерно-технического профиля. Приведенные упражнения описаны в контексте поставленной задачи анализа категории залога и залоговых отношений в качестве учебного материала. Использование указанного грамматического материала в учебном процессе обусловлено стилистикой научно-учебных текстов; требует определенных профессиональных компетенций педагога, а также понимания особенностей профессионального коммуникативного акта.

Ключевые слова: категория залога, залоговые отношения, русский язык для специальных целей, профессиональные компетенции, учебный материал, учебник, лингводидактика.

**THE CATEGORY OF VOICE AND VOICE RELATIONS OF RUSSIAN VERBS AS A TEACHING MATERIAL IN
TEACHING RFL FOR ENGINEERING STUDENTS**

Research article

Karpets E.V.¹, Sverdlova N.A.²*

²ORCID : 0000-0002-5315-6266;

^{1,2}A. E. Favorsky Irkutsk Institute of Chemistry, Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences, Irkutsk, Russian Federation

¹Irkutsk National Research Technical University, Irkutsk, Russian Federation

* Corresponding author (nsverdlova[at]yandex.ru)

Abstract

The article is dedicated to the description of the voice category in the aspect of teaching Russian to foreign students for the development of professional competences of future engineers. The conducted survey of foreign undergraduate students indicates the difficulties in reproducing speech in Russian for professional purposes. In the context of the description of the functional role of voice in the educational and scientific text, the role of methodical organization of work with the text is emphasized. The paper analyses examples from the textbook 'Polytechnic Russian' by Miller L., Politova L., intended for foreign students of engineering and technology. The given exercises are described in the context of the task of analysing the category of voice collateral and voice collateral relations as a teaching material. The use of the mentioned grammatical material in the teaching process is conditioned by the stylistics of scientific and educational texts; it requires certain professional competences of a teacher, as well as understanding of the features of professional communicative act.

Keywords: category of voice, voice relations, Russian language for special purposes, professional competences, teaching material, textbook, linguodidactics.

Введение

Международные рейтинги (ARWU, QS World University Rankings, THE) справедливо указывают на высокие позиции российских вузов в части подготовки инженеров [9], что обусловлено неослабевающим вниманием к качеству образовательного процесса и проблемам формирования профессиональных компетенций. Обучение иностранных граждан специальности на языке страны пребывания ставит перед автором учебных программ по практическому курсу русского языка как иностранного (далее РКИ) особые цели. Разработанные учебные пособия и методические рекомендации в ряде областей знаний, которые значимы для его изучения как языка специальности [2], [4], оставляют нерешенными проблемы формирования профессиональных компетенций на изучаемом неродном языке. Данный факт подчеркивает актуальность изучения успешного методического опыта использования учебных пособий в практике РКИ. Новизна исследования состоит в том, что впервые проводится анализ применения упражнений для обучения категории залога на примере текстов профессиональной направленности с целью поиска эффективной системы упражнений для указанной грамматической темы.

В исследовании использованы методы: контент-анализа, сравнительный, описательный, а также принципы системности, компаративного анализа учебной литературы, изучения и обобщения отечественной практики обучения категории залога иностранцев.

Основные результаты

Учебный текст аутентичного характера профессиональной направленности является основной единицей обучения при изучении языка специальности. Коммуникативные задачи, то есть задания, направленные на развитие навыков общения на изучаемом языке в рамках определенной профессиональной области, после текста также должны соответствовать будущей специальности студентов-инофонов. Именно такого типа задачи, поставленные преподавателем РКИ, позволяют обучающимся лучше понять содержание текста и применить полученные знания в реальных ситуациях общения. Поэтому первая лингводидактическая задача преподавателей РКИ – тщательный отбор языкового и грамматического материала инженерно-технической сферы. Очевидно, что уже на этом этапе может быть отмечена такая сложность в организации учебного материала, как недостаточный уровень компетентности преподавателей-русистов в специальности, язык которой преподают. Надо отметить, что эта проблема универсальна для всех преподавателей иностранного языка специальности [10]. Технические специальности требуют знания большого количества специальных терминов и понятий, которые необходимы в работе будущим специалистам.

При обучении русскому языку как иностранному специальная лексика должна изучаться на основе уже существующих в литературном языке слов, словообразовательных и синтаксических моделей, которые легли в основу обозначения специальных понятий [3, С. 58]. После проведенного среза знаний по русскому языку для специальных целей на материале статьи «Технологическое проектирование электрических сетей напряжением 20 кв мегаполиса» в журнале «Энергия единой сети» [5] среди 18 человек направления 13.03.02 «Электроэнергетика и электротехника», 2 курс бакалавриата, были опрошены и анкетирование указывает на следующее: даже при понимании отдельных терминов по специальности (из 10 предложенных терминов верное определение дано 8 при целевом контроле знаний), иностранцы испытывают трудности в использовании грамматических конструкций в сочетании с известными терминами (4 верных ответа из 10-ти предложенных), а также в составлении предложений с известными терминами (3 верных ответа из 10-ти предложенных).

Так, начиная путь усвоения специальной лексики от чтения специальных текстов до создания собственных текстов по специальности, студенту было предложено во время контроля уровня усвоения знаний по русскому языку в профессиональной коммуникации классифицировать лексику по категориям, по семантическим рядам. Проведенный опрос обнаружил, что студенты, изучающие второй год электротехническое направление, с трудом обнаруживают наиболее полные дефиниции отдельных терминов. Основную сложность вызвали термины, представленные не в изолированном виде, а в процессе функционирования – в тексте. Наибольшее количество ошибок было в выборе верной грамматической формы (глагольной) в предложенном лексическом окружении, в том числе с ключевым термином. Например, ошибки были сделаны в словосочетаниях «значение резистора выбирается» [5, С. 21], «заземление нейтрали электрической сети выполняется» [5, С. 20], «оборудование электрической сети в выполняется в габаритах сети» [5, С. 20], предоставленных для выбора верной грамматической формы в составе фраз. Также выбор из двух форм – активного и пассивного залога – вызвал затруднения. Например, в предложениях с ключевыми словами-терминами статьи: «Сложность прокладки новых кабельных линий в условиях плотной застройки мегаполиса обусловила применение промежуточных выносных СП, от которых кабельные линии подводятся к питающим нагрузкам ТП <...>» [5, С. 22]; «Для обеспечения разрывов допускается одностороннее отключение кабельной линии» [5, С. 25]. Очевидно, что грамматический аспект представляет основную трудность при воспроизводстве речи на русском языке для специальных целей. Таким образом, результаты проведенного письменного опроса указывают на достоверность ранее предпринятого контроля уровня знаний. Чтобы найти верную дефиницию термина (наиболее полно отражающую суть терминологического понятия) и указать на нее студенту, необходимо, с одной стороны, представить потенциальные возможности расширения семантических границ (указывающие на многозначность термина) через функционирование в тексте, а с другой стороны, ставить задачу интерпретации прочитанной информации, которая поможет выбрать адекватный вариант дефиниции.

При подготовке иностранных студентов, к получению высшего инженерно-технического образования необходимо полностью учитывать требования к первому сертификационному профилю (общее владение, профессиональный модуль), где содержится лексический минимум естественнонаучного и технического профиля, коммуникативные задачи и другие обязательные требования владения русским языком с учётом профессиональной ориентации обучающихся. Также, отбирая учебный материал, преподаватель должен ориентироваться на его соответствие современному состоянию науки и практики. Учет вышеперечисленных требований к организации практического курса РКИ в контексте будущей специальности происходит на фоне анализа отдельных трудностей в овладении русским языком, среди которых важное место отведено рассмотрению категории залога и залоговых отношений, так как залоговые образования функционируют продуктивно в текстах инженерно-технического профиля. Среди особенностей таких текстов отметим, что в них преобладает пассивный залог, так как он передает нейтральность и исключает указание на конкретных исполнителей действия; часто термины описываются в пассивной конструкции. Это упрощает понимание информации, позволяет избежать двусмысленности и делает текст более структурированным. Все вышеперечисленное имеет важное значение при чтении и понимании инструкций, спецификаций и технической документации. Залоговые формы глаголов позволяют передать информацию без субъективного оттенка. Например, фразы «двигатель производится» и «двигатель произведен» акцентируют внимание на процессе и результате соответственно. Активные формы глаголов подчеркивают действие («инженеры проектируют»), тогда как пассивные формы указывают на состояние объекта («проект был спроектирован»). Это помогает четко определять роли участников процесса и статус объектов. Понимание обучающимися особенностей построения грамматических конструкций, вариантов реализации схемы «субъект-(предикат)-(объект)» ведет к

пониманию минимальной коммуникативной единицы – предложения. И категория залога здесь неотъемлемая часть текстов инженерно-технических специальностей, которая влияет на ясность, объективность и научный стиль изложения.

Основной упор при обучении русскому языку как иностранному преподавателю следует делать на развитие навыков, которые впоследствии позволят учащимся выбирать подходящую модель речи для конкретной ситуации и корректно оформлять речевые единицы любого уровня [7, С. 150–151]. Так, главной задачей в процессе обучения русскому языку как иностранному становится доведение навыка применения языковой единицы до автоматизма.

Цели получить знания и формировать компетенции решаются с помощью поэтапно организованной деятельности:

- 1) ознакомить с учебным материалом;
- 2) объяснить учебный материал;
- 3) закрепить введенный материал;
- 4) применить усвоенный материал;
- 5) проконтролировать уровень владения грамматическим материалом.

Введение грамматического материала и пояснение грамматических правил связано, по мнению Балыхиной Т.А., с «объяснением преподавателя или объясняющим текстом учебника, различными средствами наглядности, контекстом и специально подобранными примерами (их наблюдением и анализом), выполнением подготовительных упражнений» [1, С. 113].

На этапе закрепления преподаватель предлагает обучающемуся комплекс тренировочных упражнений, выполнение которых позволяет достичь определенного уровня сформированности грамматического навыка.

«Образование грамматической формы в соответствии с содержанием высказывания; выбор и употребление грамматической формы в зависимости от ситуации общения; формулирование грамматического правила с опорой на схему, таблицу, речевой образец; варьирование грамматического оформления высказывания при изменении коммуникативного намерения; возможность перевода грамматического явления на родной язык; объяснение грамматической ошибки как самостоятельно, так и с помощью преподавателя» [8, С. 91-92] – таков перечень необходимых действий обучающегося иностранного студента бакалавриата в результате формирования у него продуктивных грамматических навыков с помощью подготовительных и речевых типов упражнений.

Обсуждение

В практике обучения РКИ студентов бакалавриата технического вуза используются пособия с разным соотношением учебного материала, имеющего отношение к изучению языка общего владения (в том числе, по теме «Категория залога»), и обучающей информации специально-научного характера. Сравнительный анализ учебной литературы (см. Приложение 1) позволил выделить те учебники, которые имеют достаточно актуальную информацию по направлению специальности, и вместе с тем в достаточном объеме грамматический материал для соответствующего уровня обучения. Среди ряда таких учебников отметим эффективное, в методическом плане, представление грамматического материала, связанного с категорией залога и залоговых отношений, в учебнике Л. Миллера, Л. Политовой «Политехнический русский» [6]. Этот учебник предлагается студентам-иностранцам технического вуза в период изучения русского языка в пределах В1-В2 (первого – второго сертификационного уровня). Так, тема 2 «Классификация объектов и их функции» предлагает к рассмотрению грамматическую тему «*Пассивные причастия настоящего и прошедшего времен*». На первом этапе авторы учебного пособия знакомят с формами причастий, приводя примеры в таблице (см. рис.1):

3. ПОВТОРЯЕМ ГРАММАТИКУ

Страдательные причастия настоящего времени

Неопределенная форма (инфинитив)	1-е лицо множественное число	Причастие настоящего времени
Выдвигать (I)	Выдвига-ем	Выдвиг-ем-ый
Изолировать (I)	Изолиру-ем	Изолиру-ем-ый
Слышать (II)	Слыш-им	Слыш-им-ый
Проводить (II)	Провод-им	Провод-им-ый

Страдательные причастия прошедшего времени

Неопределенная форма (инфинитив)	Причастие прошедшего времени
Засып-а-ть	Засыпа-нн-ый
Уплотн-и-ть	Уплотн-енн-ый
Куп-и-ть	Купл-енн-ый
Забы-ть	Забы-т-ый

Задание 1. Образуйте от данных глаголов страдательные причастия настоящего и прошедшего времени. Придумайте с ними предложения.

Модель: Организовать Организуемый — организованный.

Рисунок 1 - Ведение грамматического материала в тему раздела учебника
DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2025.153.84.1>

Далее обучающимся предлагается закрепить усвоенные грамматические навыки заданием трансформационного типа (см. рис.2, рис. 3):

Задание 2. Измените предложения по модели.

Модель: Материалы, используемые для несущих конструкций, должны быть очень прочными. *Материалы, которые используют для несущих конструкций, должны быть очень прочными.*

1. При строительстве этого здания использованы перегородки, выполненные из легких звукоизоляционных материалов.
_____.
2. Работы проводятся в помещениях, защищенных от шумов и атмосферных воздействий _____.
3. Геологическая оболочка нашей планеты, называемая биосферой, — это основа природы. _____.
4. Величина, обозначенная буквой V, является максимальной скоростью объекта. _____.
5. Книги, выпускаемые в нашем издательстве, очень популярны у читателей. _____.

Рисунок 2 - Закрепление грамматических навыков по теме
DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2025.153.84.2>

Задание 1. Образуйте от данных глаголов страдательные причастия настоящего и прошедшего времени. Придумайте с ними предложения.

Модель: Организовать Организуемый — организованный.

1. Решать _____
_____.
2. Утверждать _____
_____.
3. Анализировать _____
_____.

Рисунок 3 - Закрепление грамматических навыков по теме
DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2025.153.84.3>

На следующем этапе представлена работа с учебно-научными текстами. Учебно-научная, а не собственно научная разновидность текстов, позволяет методически организовать подачу текстов. Работа с научным текстом представляет собой отдельную методическую задачу, поскольку требует от преподавателя не только специальных знаний в пределах научного направления, но и лингвокультурологической компетенции, которая имеет отношение к способам передачи информации в профессиональном дискурсе. Владение информацией об этапах развития делового контакта (рис. 4), о его особенностях в контексте национальной коммуникации помогает автору-составителю учебного пособия организовать комплекс задач-упражнений наиболее эффективным способом.

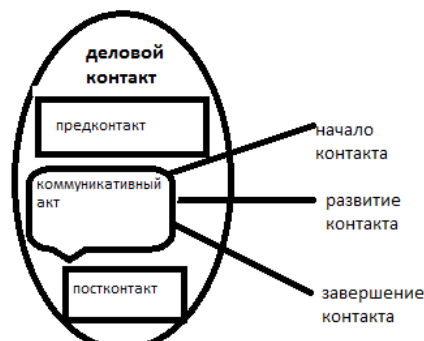


Рисунок 4 - Этапы развития делового контакта
DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2025.153.84.4>

Примечание: по ист. [11, С. 2465]

Авторы анализируемого учебника используют предтекстовые, притекстовые и послетекстовые задания. Они, с одной стороны, указывают на текст, как на объект коммуникации, с определенными этапами его введения: мы наблюдаем подготовку студентов к восприятию текста, контроль понимания содержания, формирование навыков анализа прочитанного (см. рис. 5, рис. 6). А с другой стороны, соответствуют самому коммуникативному акту с точки зрения теории речевой деятельности (ср. с этапами на рис. 4).

4. РАБОТАЕМ С ТЕКСТАМИ

Текст 1. «ПРИЕМО-ПЕРЕДАЮЩИЕ УСТРОЙСТВА»

Предтекстовые задания

Задание 1. Какие современные средства связи вы знаете? Что вы можете о них рассказать?

Задание 2. Запомните слова и словосочетания, которые особенно часто употребляются, когда речь идет о связи:

Соединять/соединить(ся) — разъединять/разъединить(ся) =
= устанавливать/установить соединение (связь) — завершать/
завершить соединение.

Установить соединение (соединиться) с сервером.

Завершить соединение (разъединиться) с сервером.

Повсеместное и повседневное использование современных средств связи — характерная примета сегодняшнего дня. Этим объясняется появление новой разговорной формы в русском речевом этикете: «До связи!»

Задание 3. Прочитайте словосочетания, добываясь их правильного произношения. Найдите незнакомые слова в словаре.

Сотовая подвижная связь _____.

Транкинговая система _____.

Система спутниковой связи _____.

Пейлжинговая связь _____.

Рисунок 5 - Пример предтекстового задания
DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2025.153.84.5>

Задание 4. Определите значение слов по составу. Уточните их значение по словарю и придумайте с ними словосочетания или предложения.

Повсеместный _____

_____.

Бесшнуровой _____

_____.

Беспроводной _____

_____.

Местоположение _____

_____.

Пользователь _____

_____.

Громкоговоритель _____

_____.

Рисунок 6 - Пример предтекстового задания
DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2025.153.84.6>

В предтекстовых заданиях в основном представлена работа с лексикой и словарем, но и в этом случае преподаватель может предложить обучающимся выполнить задание таким образом, чтобы отработать грамматику пассивных причастий настоящего и прошедшего времен. После предтекстовых заданий предлагается прочитать текст, посвященный теме «Приемо-передающие устройства» (см. рис. 7):

Задание 7. Прочитайте текст.

Современные системы радиосвязи характеризуются повсеместным внедрением сотовой подвижной связи, транкинговых систем, систем спутниковой связи, беспроводного доступа, бесшнуровой телефонии, пейджинговой связи.

В настоящее время основными технологиями для сотовой связи являются технологии второго поколения GSM и IS-95.

Транкинговые системы — это системы радиосвязи, предназначенные для телекоммуникационных систем на крупных предприятиях. Основная идея транкинговых систем состоит в следующем: при наличии в системе радиосвязи определенного количества каналов любой свободный канал может быть назначен для установления нового соединения и будет немедленно включен в общее количество после завершения соединения. Основными используемыми в настоящее время транкинговыми системами являются TETRA, APCO-25, Tetrapol, GSM-R и др.

Системы спутниковой связи используются в аэрокосмических технологиях, для определения местоположения объекта геодезической съемки, а также коммуникации между подвижными абонентами. Самыми известными среди систем

Рисунок 7 - Пример притекстового задания
DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2025.153.84.7>

В текст органично введены формы пассивных причастий настоящего и прошедшего времени, например, «предназначенные, включен, передаваемый» и т.д. Послетекстовые задания направлены на закрепление материала, проверку глубины понимания, развитие аналитических способностей и закреплению грамматической темы. Примеры послетекстовых заданий представлены ниже (см. рис. 8, рис. 9):

Задание 3. Измените предложения, используя конструкцию со словом *который*.

1. *Транкинговые системы* — это системы радиосвязи, предназначенные для телекоммуникационных систем на крупных предприятиях. 2. Основными транкинговыми системами, используемыми в настоящее время, являются TETRA, APCO-25, Tetrapol, GSM-R. 3. Характерным примером данных систем является технология Bluetooth, обеспечивающая беспроводную связь между портативными радиоэлектронными устройствами, расположенными на небольшом расстоянии друг от друга. 4. В состав радиоканала входит радиопередающее устройство, предназначенное для выполнения двух основных функций. 5. Уровень сигнала, принятого антенным устройством, мал. 6. Радиоприемные устройства отличаются друг от друга назначением, видом сигналов, принимаемых

Рисунок 8 - Пример послетекстового задания
DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2025.153.84.8>

ПИШЕМ КОНСПЕКТ

Задание 1. Законспектируйте текст «Приемо-передающие устройства».

- А. Запишите исходные данные текста.
- Б. Составьте план текста.
- В. Напишите конспект текста по плану.

УЧЕБНО-ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБЩЕНИЕ

Задание 1. Задайте преподавателю уточняющие вопросы к тексту.

Задание 2. Перескажите текст по частям, пользуясь планом.

Рисунок 9 - Пример послетекстового задания
DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2025.153.84.9>

В целом, анализ учебника «Политехнический русский» показывает, что он, в части изучения грамматического материала, нацелен на его закрепление.

В качестве учебного материала широко используются тексты периодических изданий «Вестник машиностроения», «Автоматика и телемеханика», «Энергия единой сети», предоставляющих собой обширный объем актуальной информации, которая необходима для глубокого понимания современных тенденций и достижений в соответствующих областях знаний. Данные журналы содержат статьи, освещающие широкий спектр тем (от теоретических основ до прикладных исследований), и служат ценным ресурсом для студентов, стремящихся овладеть профессиональным языком, а также развить навыки критического анализа научной литературы. Работа с текстами из данных изданий позволяет студентам усовершенствовать свою техническую терминологию, повысить уровень понимания специфической лексики и грамматических структур, характерных для научного стиля изложения.

Учитывая уровень языковой подготовки, целесообразно начинать с упрощенных версий статей или отдельных фрагментов, постепенно переходя к более сложным материалам. Учебный процесс построен с помощью разработанных заданий и упражнений, направленных на закрепление пройденного материала и стимулирование активной дискуссии среди студентов.

Преподавание грамматики является одной из ключевых составляющих практического курса русского языка для специальных целей. Наиболее сложные грамматические явления, например, пассивный залог, изучаются на примере текстов из актуальных научных источников (рис. 10, рис. 11).

Изучена возможность прогнозирования предела выносливости поверхностно-упрочненных образцов из стали 20 с круговыми надрезами полукруглого профиля по двум критериям: остаточным напряжениям на поверхности надреза и среднеинтегральным остаточным напряжениям по толщине поверхностного слоя опасного сечения, равной критической глубине нераспространяющейся трещины усталости. Установлено, что для оценки влияния поверхностного упрочнения на приращение предела выносливости деталей с концентраторами напряжений наиболее оправдано использование второго критерия. Экспериментально подтверждена зависимость критической глубины нераспространяющейся трещины усталости от размера опасного сечения детали.

Рисунок 10 - Пример использования пассивных конструкций в научной статье: Павлов В.Ф. Прогнозирование предела выносливости поверхностно-упрочненных деталей с концентраторами напряжений / В.Ф. Павлов, А.С. Букатый, О. С. Семенова // Вестник машиностроения. — 2019. — №1. — С. 3–7
DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2025.153.84.10>

Этот результат существенным образом используется при построении квадратичных функций Ляпунова; его простейшей иллюстрацией является установление условий, при которых эллипсоид \mathcal{E}_1 вида (5) с матрицей P_1 содержится в эллипсоиде \mathcal{E}_2 с матрицей P_2 . Из S -теоремы с одним ограничением ($m = 1$) немедленно следует, что $\mathcal{E}_1 \subseteq \mathcal{E}_2$ тогда и только тогда, когда $P_1 \preceq P_2$.

S -процедура была обоснована В.А. Якубовичем [63]; обзор ее модификаций, частных случаев и применений дан в [15], а из самых свежих работ следует отметить [47].

Рисунок 11 - Пример использования пассивных конструкций в научной статье: Поляк Б.Т. Линейные матричные неравенства в системах управления с неопределенностью / Б. Т. Поляк, М. В. Хлебников, П. С. Щербаков // Автоматика и телемеханика. — 2021. — № 1. — С. 3–54
DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2025.153.84.11>

Для повышения мотивации и эффективности учебного процесса эффективным инструментом может стать объединение кейс-метода и игрового подхода (геймификация) в обучении грамматике. Такой комбинированный подход сочетает в себе преимущества обоих методов, позволяя студентам решать реальные задачи и применять грамматические конструкции в разнообразных контекстах. Например, возможно создание игровых сценариев на основе кейсов: студенты участвуют в ролевых играх, где им предоставляются реальные ситуации, требующие применения грамматических знаний. Например, группа студентов выступает в роли инженеров, работающих над проектом, где необходимо составить отчет о проделанной работе, используя определенные грамматические структуры. Игровая составляющая заключается в том, что студенты работают в командах, соревнуясь друг с другом в решении кейсов. Победителем становится та команда, которая успешно решает максимальное количество задач, применяя правильные грамматические формы. В процессе игры студенты сталкиваются с различными задачами: от составления писем, подготовки презентаций до ведения переговоров. Все задания сопровождаются наглядными примерами и интерактивными тестами, позволяющими проверить понимание и применение грамматических правил. Комбинированный кейс-игровой подход объединяет приемы двух методов, создавая обучающую среду, где теория сочетается с практикой.

Для оценки эффективности упражнений по отработке категории залога применяются следующие методы:

1. Наблюдение за процессом выполнения заданий. Преподаватель наблюдает за тем, как студенты применяли залоговые конструкции в предложениях. Демонстрация уверенного использования залоговых форм свидетельствует об усвоении материала.

2. Тестирование. После выполнения упражнений проводятся тесты, где студентам предлагается перевести предложения из активного залога в пассивный и наоборот. Результат показывает, насколько студенты освоили навыки работы с залогом.

3. Групповой анализ ошибок. Он помогает выявить слабые места в понимании грамматики и уточнить, какие аспекты требуют дополнительной проработки. Групповой подход способствует максимальной концентрации внимания не только на своих ошибках, но и на недочетах в работе одноклассников.

4. Самостоятельное конструирование ответов и вопросов. Студенты учатся правильно строить предложения, корректно используя залоговые конструкции. Самостоятельное составление ответов и вопросов демонстрирует способность применять грамматические конструкции на практике.

Указанные методы, использованные в изучении категории залога и залоговых отношений в русском языке как иностранном, позволяют объективно оценить успехи студентов в освоении изученной грамматики, выявить недостатки в понимании и внести необходимые изменения в учебный процесс.

Заключение

Категория залога и залоговые отношения, представленные в разделе проанализированного учебника для формирования профессиональных знаний по инженерной специальности на неродном языке, достаточно часто выступают в качестве грамматического материала в силу научной стилистики используемых в обучении текстов. Учебный материал имеет методическую ценность в случае использования аутентичных учебно-научных текстов. На анализируемом этапе изучения РКИ в сфере инженерного направления учебник содержит объем грамматических заданий, которые имеют характер закрепляющих. Выполнение грамматических заданий в процессе реферирования выявляют сложности в работе с материалом: в связи с отсутствием сформированной опоры на терминологию и недостаточно сформированным научным стилем речи.

Упражнения с элементами заданий на работу с залоговыми отношениями помогают студентам развить навыки анализа и понимания сложных грамматических конструкций, характерных для научного стиля речи. Благодаря тренировке с залоговыми конструкциями, они смогут легче справляться с такими задачами, избегая ошибок в построении предложений и обеспечивая точность и ясность своих высказываний. Таким образом, данные упражнения облегчают процесс самостоятельного создания ответов и вопросов, делая их более грамотными и соответствующими научному стилю изложения. Это способствует улучшению их умения правильно строить предложения, корректно использовать пассивный и активный залоговые конструкции, так как это необходимо для точного выражения мыслей в научных текстах.

Дополнительные материалы

Дополнительные материалы доступны на онлайн-странице статьи.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Галиulina И.Р., Казанский (Приволжский) федеральный университет, Казань, Российская Федерация
DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2025.153.84.12>

Supplementary materials

Supplementary materials are available online on the article's webpage.

Conflict of Interest

None declared.

Review

Galiulina I.R., Kazan Federal University, Kazan, Russian Federation
DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2025.153.84.12>

Список литературы / References

1. Балыхина Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового): Учебное пособие для преподавателей и студентов / Т.М. Балыхина. — Москва: Издательство Российского университета дружбы народов, 2007. — 185 с.
2. Бархударова Е.Л. Актуальные проблемы теории и практики преподавания русского языка как иностранного в современной образовательной парадигме: коллективная монография / Е.Л. Бархударова [и др.]; Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова, Филологический факультет. — Москва: МАКС Пресс, 2018. — 168 с.
3. Вакулова Е.Н. Некоторые особенности оптимизации работы со специальной лексикой в иностранной аудитории / Е.Н. Вакулова // Лингвистические и методические аспекты преподавания русского языка как иностранного. — Санкт-Петербург: С.-Петербургский ун-т, 1992. — 133 с.
4. Костомаров В.Г. Русский язык в иноязычной среде: функционирование, состояние, изучение, преподавание / В.Г. Костомаров, О.Д. Митрофанова. — Москва, 1991. — С. 47.
5. Львов М.Ю. Технологическое проектирование электрических сетей напряжением 20 кв мегаполиса / М.Ю. Львов, А.А. Челзанов, А.С. Долгов [и др.] // Энергия единой сети. — 2024. — № 3-4 (74). — С. 18–29.
6. Миллер Л.В. Политехнический русский учебник по русскому языку как иностранному для технических специальностей / Л.В. Миллер, Л. Политова. — Санкт-Петербург: Питер, Питер Пресс, 2013. — 224 с.
7. Пассов Е.И. Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования / Е.И. Пассов. — Москва: Просвещение, 2000. — 174 с.
8. Шукин А.Н. Методика обучения речевому общению на иностранном языке: учебное пособие / А.Н. Шукин. — Москва: Флинта, 2011. — С. 91.
9. Akhmed M.K. The ESP Teacher: Issues, Tasks and Challenges // English for Specific Purposes World / M.K. Akhmed // English for Specific Purposes World. — 2014. — Vol. 15. — URL: http://espworld.info/Articles_42/Documents/Ahmed.pdf (accessed: 28.10.2024).
10. Basturkmen H. Developing Courses in English for Specific Purposes / H. Basturkmen. — London : Palgrave Macmillan, 2010. — 157 p.

11. Sverdlova N.A. Business Writing: Linguistic Approach Through The Prism Of Speech Activity Theory / N.A. Sverdlova, A.A. Kazantseva, N.N. Efimova // VI International Forum on Teacher Education / Kazan Federal University. — Kazan: OPEN@ACCESS, 2020. — P. 2461–2468. — DOI: 10.3897/ap.2.e2461.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Balyhina T.M. Metodika преподавания русского языка как неродного (нового): Uchebnoe posobie dlja prepodavatelej i studentov [Methods of teaching Russian as a non-native (new) language: A textbook for teachers and students] / T.M. Balyhina. — Moscow: Publishing house of the Peoples' Friendship University of Russia, 2007. — 185 p. [in Russian]
2. Barhudarova E.L. Aktual'nye problemy teorii i praktiki преподавания русского языка как иностранного v sovremennoj obrazovatel'noj paradigme: kollektivnaja monografija [Topical problems of the theory and practice of teaching Russian as a foreign language in the modern educational paradigm: collective monograph] / E.L. Barhudarova [et al.]; Lomonosov Moscow State University, Department of Philology. — Moscow: MAKS Press, 2018. — 168 p. [in Russian]
3. Vakulova E.N. Nekotorye osobennosti optimizacii raboty so special'noj leksikoj v inostrannoj auditorii [Some features of optimization of work with special vocabulary in a foreign audience] / E.N. Vakulova // Lingvisticheskie i metodicheskie aspekty преподавания русского языка как иностранного [Linguistic and methodological aspects of teaching Russian as a foreign language]. — St.Petersburg: St.Petersburg University, 1992. — 133 p. [in Russian]
4. Kostomarov V.G. Russkij jazyk v inozazychnoj srede: funkcionirovanie, sostojanie, izuchenie, prepodavanie [Russian in a foreign-language environment: functioning, state, learning, teaching] / V.G. Kostomarov, O.D. Mitrofanova. — Moscow, 1991. — P. 47. [in Russian]
5. L'vov M.Ju. Tehnologicheskoe proektirovanie jelektricheskix setej naprjazheniem 20 kv megapolisa [Technological design of 20 kV power grids of a megapolis] / M.Ju. L'vov, A.A. Chelzanov, A.S. Dolgov [et al.] // Jenergija edinoj seti [Energy of the united grid]. — 2024. — № 3-4 (74). — P. 18–29. [in Russian]
6. Miller L.V. Politehnicheskij russkij uchebnik po russkomu jazyku kak inostrannomu dlja tehnicheskix special'nostej [Polytechnic Russian textbook on Russian as a foreign language for technical specialities] / L.V. Miller, L. Politova. — St.Petersburg: Piter, Piter Press, 2013. — 224 p. [in Russian]
7. Passov E.I. Programma-koncepcija kommunikativnogo inozazychnogo obrazovanija [Programme-concept of communicative foreign language education] / E.I. Passov. — Moscow: Prosveshhenie, 2000. — 174 p. [in Russian]
8. Shhukin A.N. Metodika obuchenija rechevomu obshheniju na inostrannom jazyke: uchebnoe posobie [Methodology of teaching speech communication in a foreign language: textbook] / A.N. Shhukin. — Moscow: Flinta, 2011. — P. 91. [in Russian]
9. Akhmed M.K. The ESP Teacher: Issues, Tasks and Challenges // English for Specific Purposes World / M.K. Akhmed // English for Specific Purposes World. — 2014. — Vol. 15. — URL: http://espsworld.info/Articles_42/Documents/Ahmed.pdf (accessed: 28.10.2024).
10. Basturkmen H. Developing Courses in English for Specific Purposes / H. Basturkmen. — London : Palgrave Macmillan, 2010. — 157 p.
11. Sverdlova N.A. Business Writing: Linguistic Approach Through The Prism Of Speech Activity Theory / N.A. Sverdlova, A.A. Kazantseva, N.N. Efimova // VI International Forum on Teacher Education / Kazan Federal University. — Kazan: OPEN@ACCESS, 2020. — P. 2461–2468. — DOI: 10.3897/ap.2.e2461.